

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except for these days, questions can be answered only in Japanese at the City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese.

(Printed on recycled paper.)



SUMMER FUN EVENTS!

Start planning your favorite summer events and activities!

Sakura Furusato Hiroba : Sunflower Garden



July 10 (Sat) ~ August 1 (Sun)
Sakura City Tourism Association ☎ 486-6000






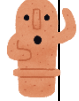
Enjoy summer surrounded by a beautiful sunflower carpet! Approximately 15,000 sunflowers will spread all over having the Dutch windmill as the perfect background.

Some of the fun events will include:

- ☀ Sightseeing boat around the Inba marsh. On Saturdays, Sundays and holidays during the event period. Fares: Adults 1,000 Yen, children 500 Yen.
- ☀ Sunflower picking sale, (Up to 2 per person) 100 Yen each. (Flowers can be picked from 9:00 ~ 16:00)
- ☀ Sale of food, drinks and local specialty products.
- ☀ "Anime Toy" watercolor painting exhibition. A view of Hokusō scenery as seen by a Thai illustrator. July 1~25

Kusabue-no-Oka : Calendar of Activities

★ marked events require application.

Date	Time	Activity	Number of Applicants	Age of Applicants	Fee	Observations
July 1(Thur) ~ 7(Wed)	-	Tanabata event	unlimited	Any age	Free of charge	-
July 7 (Wed), July 16 (Fri) (Every month, 1 st Wed. & 3 rd Fri.)	10:00~12:00	Nordic Walk	unlimited	Any age	500 Yen	Tool rental fee is not included. Plus 500 Yen.
July 22 (Thur) (Spare day on July 27 (Tue))	10:00~12:00	★ Summer plants observation	20	Elementary school and above	300 Yen	Bring a towel, cap/hat & drink First-come, first-served
July 23 (Fri)	①10:00~12:00 ②13:00~15:00	★ Goldfish scooping	① 15 ② 15	Elem.school & above	 300 Yen	First-come, first-served Small children require guardian
July 24 (Sat)	①10:00~12:00 ②13:00~15:00	★ Crayfish fishing competition	① 15 ② 15	Elem.school & above	 300 Yen	First-come, first-served Small children require guardian
July 27 (Tue)	10:00~12:00	★ Glass painting	20	Elementary school and above	800 Yen 	First-come, first-served
July 28 (Wed)	10:00~12:00	★ Electric car making with a milk carton	20	Elementary school and above	500 Yen	First-come, first-served
July 29 (Thur)	10:00~12:00	★ Clay figurine making	15	Elementary school and above	800 Yen 	First-come, first-served Bring towel & drink. Lower grades require guardian
July 30 (Fri)	10:00~12:00	★ Bamboo LED lamp making	20	Elementary school and above	500 Yen	First-come, first-served






☹ Daily event: Experience of feeding the goats.
Fee: 100 Yen

When participating at any of the events above indicated, please cooperate with the measures against the spread of the new coronavirus infection such as wearing a mask, alcohol disinfection and temperature measuring. Please note that the events content may vary depending on the infection status.


Kusabue-no-Oka park information ☎ 485-7821
Business hours: 9:00 ~ 17:00 (Last admission 16:00)
Fees: Adults 410 Yen, children 100 Yen (elementary and Jr. HS)
※ Fees to the events have to be paid separately.
※ 1 person can participate at 2 events that require application, including those that will be held in August.
※ Applications will start at 9:00 from July 5 (Mon) and on.

Evacuation information in the event of a disaster

Some of the assigned titles related to the evacuation information have been revised and changed, according to the Disaster Countermeasures Basic Law and enforced on May 20 of the present year. Level 5 “Disaster Occurrence Information” has been changed to “Ensuring Emergency Safety”. The previous Warning Level 4 “Evacuation Advisory” and “Evacuation order – emergency” have been unified into “Evacuation Order” and Level 3 “Preparation for Evacuation/Start of evacuation for elderly people” has been changed to “Evacuation of the Elderly”. The chart below provides the recently implemented changes:

Alert Level	Disaster Information	(* Implemented changes/Titles)
5	Disaster or imminence. (Take immediate actions to save your life) 	Kinkyū anzen kakuhō (*) Ensuring Emergency Safety ※ 1
BE SURE TO EVACUATE BY ALERT 4		
4	High risk of disaster. (Let's evacuate promptly to a shelter or safe place.) 	Hinan Shiji (*) ※2 Evacuation Order
3	There is a risk of disaster. (Evacuation of the elderly starts) 	Kōreishatōhinan (*) ※3 Evacuation of the Elderly
2	Deterioration of weather. (Prepare the best actions to evacuate) 	Ōame, kōzui chūihō Heavy rain, flood warning issued by the Japan Meteorological Agency
1	There is a risk of weather deterioration. (Keep track of the latest weather information) 	Sōki chūi jōhō Early warning information issued by the Japan Met. Agency

Inquiries at the Crisis Management Office
☎ 484-6131

Let's check the hazard map in case of a typhoon or heavy rain. Let's use it for disaster preparedness, evacuation plan and more effective disaster prevention measures by knowing the disaster risk on a regular basis. Sakura City Disaster Prevention Hazard Map:
<http://www.city.sakura.lg.jp/000006382.html>
You can also view it by accessing the QR Code → 

- ※1 The city does not usually have a reliable grasp of the disaster situation so Alert Level 5 is not always issued.
- ※2 Evacuation orders will be issued at the timing of evacuation advisories.
- ※3 At Alert Level 3, people other than the elderly, etc. will start suspending their usual activities as necessary and prepare for evacuation. It's the time to voluntarily evacuate if you feel in danger.

Annual Renewal of Kodomo Iryō-hi Josei Jukyū-ken

Kodomo Katei-ka (Child & Family Support Section) ☎484-6140

Kodomo Iryō-hi Josei Seido is a yearly program from August 1 which subsidizes out-of-pocket medical expenses for children living in Sakura City who are covered by a health insurance plan. It covers the period from right after their birth until their graduation from Junior High School.

◆ New vouchers *Jukyū-ken* will be sent to eligible households around **July 21**. If you are eligible but didn't receive the vouchers by the end of July, please let us know. Please check if there is any mistake in name or address. If there is more than one child in the household, please contact us if the children have different co-payments. Persons who made their income report and correction report after July 1, please submit notification of change as the self-pay may change.

NOTICE OF SWIMMING POOLS CLOSURES

Operations at the following swimming pool facilities will be cancelled due to the spread of the new coronavirus infection and as the safety of users cannot be ensured:

- ◆Iwana Undō Kōen
- ◆Jōza Sōgō Kōen
- ◆Negō Jr. High School

We apologize for the inconvenience and thank you for your understanding and cooperation.

Sakura City Hall, Sports-For-All Section
☎484-6742 (Iwana & Jōza inquiries)
Social Education Sect. ☎484-6189 (Negō inq.)

National Health Insurance (NHI) / Medical Care for Senior Residents

The National Health Insurance card and Medical Care Certificate for senior residents will be updated. A new insurance card will be delivered by registered mail after mid-July. Please start using it from August 1st. Because of the considerable volume of cards to be delivered around the city, they might take some time to arrive, so please contact us if you have not received yours before August 1st. The NHI card will be green and the card for Senior Residents will be green too. Please note that even if there are a number of people insured for medical care for the elderly in the same household, they may not arrive at the same time.

Health Insurance Section ☎ 484-6125
National Health Insurance ☎ 484-1783
Medical Care for Senior Residents ☎ 484-6136

INFORMATION REGARDING VACCINATIONS AGAINST THE NEW CORONAVIRUS INFECTION.

THE PLANNED VACCINATION SCHEDULE IS AS FOLLOWS:

AGE GROUP	DELIVERY OF COUPONS	RESERVATIONS START FROM:	VACCINATIONS START FROM:
People with underlying illnesses as well as those engaged in facilities for the elderly	July 7	Early July	Mid-July
60 ~ 64 group	July 15	Mid-July	Late July
50 ~ 59 group		Late July	Early August
40 ~ 49 group		Early August	Early August
26 ~ 39 group		Early August	Mid-August
12 ~ 25 group		Mid-August	Mid-August

※12 to 15 years-old with underlying illnesses, please refer to the city homepage and apply.

※Please be careful about making double reservations. To avoid wasting limited vaccines, please contact the city call center or the medical institution where you made the reservation immediately if your vaccination schedule changes.

Sakura City staff can help you making online reservations!

Those who have an eligible vaccination ticket and cannot make an online reservation, the staff can help you using your smartphone or on the city's computer. You can apply at any of the following places:

①Sakura City Hall, Kenkō Kanri Center, Health Centers.

②Branch offices (with the exception of Yūkariga-oka branch office), Service Centers, Community Centers, Kōminkan, City Libraries.

Time: ① 8:30 ~ 17:15 (on weekdays) ② 9:00 ~ 17:00 (except on those days when the facility is closed).

No reservations required. Please bring your vaccination coupon and your smartphone (if you have it). You may have to wait depending on the congestion at the counter of each facility.

Inquiries: Kenkō Suishin-ka (Health Promotion Div.) ☎485-6711

ONLINE RESERVATIONS

◆ 24 hours service. Please access the QR Code or visit the homepage:

<https://sakura.hbf-rsv.jp>



TELEPHONE CALL RESERVATIONS

◆ 8:30 ~ 17:00 Sakura City New Coronavirus Vaccinations Call Center
 ※Please note that this is not a free [0120] call number. ☎ 0570 (001) 760

Accepting Applications for Municipal Housing



Jūtaku-ka (Housing Section) ☎ 484-6168

Sakura City accepts applications for municipal housing twice a year in January and July. The next application period is **July 15 (Thursday) - July 30 (Friday) From 8:30 to 17:15** except for weekends. Application guidance will be available during this application period at the City Hall, Housing Section and at each city branch office. Distribution of application forms starts July 9th (Fri). However, please note that an application can be made only at City Hall. Applications by post are not accepted. Monthly rent will be determined every year based on each household's income and the type of individual apartment. For eligibility and other details, please call Jūtaku-ka.

Apartments Available: (* "2DK" = "two rooms + a dining room & kitchen")

LOCATION	TYPE	FLOOR PLAN (*)	RENT (YEN)	AVAILABLE UNITS
ŌJA (1 st Block)	General Family Use	1DK	14,300 ~ 28,100	2
ŌJA (3 rd Block)		2DK	18,400 ~ 36,200	1
FUJISAWA	General Family Use	2DK	15,000 ~ 29,600	1
HORINOUCI	General Family Use	3DK	20,300 ~ 39,900	1

FREE LEGAL CONSULTATIONS FOR FOREIGN RESIDENTS

13:00 ~ 16:00 (Consultation time 45min/person)

MURYŌ HŌRITSU SŌDAN

Consultations by lawyers and legal specialists regarding legal problems including divorce, accident, inheritance, etc. are available for free. Interpreters are available upon request if a reservation is made at least 10 days before the consultation. (※Reservation required).








2021						2022		
July	August	September	October	November	December	January	February	March
5 (Mon)*	2 (Mon)	6 (Mon) 25 (Sat)*	4 (Mon)	1 (Mon) 20 (Sat)*	6 (Mon)	15 (Sat)*	7 (Mon)	7 (Mon)*

※ On the days with a (*)mark, consultations with specialists in the fields of immigration, visa and business starts can be provided additionally.

Chiba International Center ☎297-0245, Fax: 297-2753
 E-mail: kudo@ccb.or.jp <http://www.mcic.or.jp/>



HEALTH INFORMATION – JULY 2021

Health Information for Mothers & Children				Holiday & Night-time Emergency Medical Services 	
Kenkō KC ☎485-6712 • Seibu HC ☎ 463-4181 • Nambu HC ☎483-2812					
HEALTH CHECKUPS	JULY 2021	PLACE	RECEPTION		
4-month checkup for children born in February 2021 ※An appointed time will be indicated 	Wed. 07	Kenkō KC	9:30 – 11:00 &13:30 – 14:15	Sundays & Holidays Night-time Treatment (19:00~21:45) Internal Medicine at Kenkō KC ☎239-2020	
	Fri. 16	Seibu HC	9:30 – 11:00 &13:30 – 15:00		
	Mon. 19	Nambu HC	13:30 – 15:00		
8-month checkup for children born in October 2020 (“Mogu-Mogu Class”) ※ Application required.	Fri. 09	Kenkō KC	13:15 – 14:45		
	Thurs.08	Seibu HC	9:15 – 11:15		
Mon. 19	Nambu HC				
18-month checkup for children born in January 2020 ※An appointed time will be indicated	Tue. 13	Kenkō KC			13:10 – 14:40
	Tue. 20	Seibu HC			
	Thur. 29	Nambu HC			
3-year checkup for children born in January 2018 ※An appointed time will be indicated	Wed. 14	Kenkō KC	13:10 – 14:40		Emergency Pediatric Internal Medicine for children aged 15 or younger at Kenkō KC ☎485-3355 Every night 19:00 ~ AM 5:45 On Sundays & holidays, open 9:00 ~ 16:45 & 19:00~AM 5:45
	Wed. 21	Seibu HC			
	Fri. 30	Nambu HC			
Dental Checkup for children born in July 2018, January or July 2019 ※On the days with a (*)mark, consultation on Speech Development is also available. ※An appointed time will be indicated. 	Thur. 01* Tue. 06	Kenkō KC	13:15 – 14:15		
	Mon. 12* Mon. 26	Seibu HC			
	Mon. 05*	Nambu HC			
Child Development Consultation for pre-schoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sohdan”)	Thur. 15	Kenkō KC Application required	9:00 – 12:00	Night-time Consultation on children’s acute illnesses: ☎#8000 (19:00 – 6:00 AM, 365 days) on acute illnesses (for anyone): ☎#7009 (18:00 – 6:00 AM, 365 days; 9:00 – 6:00 AM on Sunday & Holidays)	
Maternity Class for expectant mothers and fathers of babies due from Sept. ~ Nov. 2021 	Sun. 04	Seibu HC Application required	9:00 – 12:00/ 13:00 – 16:00		
Health Consultation for Adults Consultation with public health nurse Application required 	Wed. 07	Seibu HC	9:30 – 11:30	To Find an On-Duty Doctor (*) 8:30~22:00 (Sundays & Holidays) ☎484-2516 Recorded audio guidance on contacting: (daytime) • a surgeon • a dentist • a doctor of internal medicine (night-time)• a surgeon (*) Treatment is provided at each doctor’s office	
	Tue. 20	Nambu HC			
	Child Abuse Consultation/Reporting Children & Youth Section, City Hall (Daytime): ☎484-6263 Chiba Pref. Hotline (24 Hours): ☎252-1152 Sakura Police Station: ☎484-0110				



Agricultural Pest Control using a Radio Controlled Helicopter

July 22 (Thur. - Holiday), 23 (Fri. - Holiday),
25 (Sunday) 26 (Monday)

Shokubutsu Bōeki Kyōkai
(The Plant Protection Association) ☎485-6115

Pesticides will be sprayed over paddy fields in Sakura City using a radio-controlled helicopter in order to prevent pests and rice diseases. Please check the schedule below for your area.
※ You will find detailed information on each area at the Kōhō Sakura, July 1st issue.

Time: approximately 4:00 AM - 10:00 AM*	
Spraying Areas	Date*
Negō & Yatomi	Thur., July 22
Usui, Chiyoda, Shizu, Negō	Fri., July 23
Sakura	Sun., July 25
Wada and Negō-Jō	Mon., July 26

* Dates and times are subject to change in case of bad weather (strong rain, strong winds, heavy fog, etc.)
If there are any changes, we will let residents know over loudspeakers, etc.

<<Caution!>>

1. On the dates of the pesticide spraying, please refrain from entering or driving into the sprayed areas.
2. Within the sprayed/nearby areas, please stay indoors as much as possible, and do not leave food or drinking water outside.
3. If you need covers for vehicles or crops, please contact the Association in advance.
4. Refrain from entering the paddies for about five days after the pest control is carried out.

<In case there is a health related problem...>

Should you accidentally inhale or become exposed to the pesticide, immediately rinse it away by gargling and using soap. Should any symptoms such as nausea appear, please call *Shokubutsu Bōeki Kyōkai*, ☎485-6115.

POPULATION OF SAKURA CITY AS OF THE END OF MAY ※ () Increase/Decrease from previous month
 The population was 172,916 ※ (-) 102 The total includes 85,177 males and 87,739 females in 78,660 households.
 The number of births totaled 68. Registered non-Japanese residents: 3,746.